

HILTI

TE 60-AVR
TE 60-ATC/AVR

Slovenščina



1 Informacije o dokumentaciji




1.1 O tej dokumentaciji

- Pred začetkom uporabe preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite ob izdelku in vedno priložite ta navodila, če izdelek posredujete drugim osebam.

1.2 Legenda



1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Naslednja opozorila se uporabljajo v kombinaciji s simbolom:

	NEVARNOST! Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.
	OPOZORILO! Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.
	PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.




1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije

1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil.
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu.
	Na sliki Pregled so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja Pregled izdelka .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

1.3 Simboli, ki so odvisni od proizvoda

1.3.1 Simboli na izdelku

Na izdelku se uporabljajo naslednji simboli:

	Vrtanje brez udarcev
---	----------------------

	Vrtanje z udarci (udarno vrtenje)
	Dletenje
	Pozicioniranje dleta
	Desno/levo vrtenje
	Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Zaščitna ozemljitev (samo TE 60-AVR)
	Premer
n_0	Število vrtljajev v prostem teku
/min	Vrtljaji na minuto

1.4 Informacije o izdelku

Izdelki **Hilti** so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in izšolan osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje, in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipska oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.

► Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Informacije o izdelku

Kombinirano klavdivo	TE 60-ATC/AVR
Generacija	04
Serijska št.	

1.5 Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da tukaj opisan izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Varnost

2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Posledice neupoštevanja varnostnih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če se ne morete izogniti uporabi orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- ▶ **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, neresočih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Preprečite nenamerni zagon orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, da dvignite ali nosite, se prepričajte,**

da je izključeno. Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.

- ▶ **Preden vklopite električno orodje, z njega odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ na vrtečem se delu orodja lahko privedeta do poškodb.
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja.** Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zgrabijo premikajoči se deli orodja.
- ▶ **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo pribora ali odlaganjem orodja vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjajte izven dosega otrok. Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z delovanjem orodja oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- ▶ **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

Servis

- ▶ **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba električnega orodja.

2.2 Varnostna navodila za kladiva

- ▶ **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Uporabljajte dodatne ročaje, ki so bili dobavljeni skupaj z orodjem.** Izguba kontrole nad orodjem lahko pripelje do poškodb.
- ▶ **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika delovnega orodja s skritimi električnimi vodi ali električnim kablom orodja, orodje držite za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

2.3 Dodatna varnostna opozorila za vrtno kladivo

Varnost oseb

- ▶ Izdelek uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Orodja nikoli na noben način ne spreminjajte.
- ▶ Uporabljajte dodatne ročaje, ki so bili dobavljeni skupaj z orodjem. Izguba kontrole nad orodjem lahko pripelje do poškodb.
- ▶ Pri prebijanju zavarujte območje na nasprotni strani del. Odlomljeni delci lahko padejo in pri tem poškodujejo druge osebe.
- ▶ Orodje vedno držite z obema rokama za predvidena ročaja. Ročaja morata biti suha in čista.
- ▶ Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika električnega orodja s skritimi električnimi vodi, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine. Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.
- ▶ Ne dotikajte se vrtečih se delov - nevarnost poškodb!
- ▶ Med uporabo orodja nosite ustrezna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in lahko masko za zaščito dihal.
- ▶ Tudi pri menjavanju nastavkov nosite zaščitne rokavice. Če se dotaknete nastavkov, se lahko urežete in opečete.
- ▶ Uporabljajte zaščito za oči. Drobci, ki odletavajo, lahko poškodujejo telo in oči.
- ▶ Pred pričetkom dela ugotovite razred nevarnosti nastajajočega prahu. Pri delu z orodjem uporabljajte le industrijske sesalnike z uradno potrjenim zaščitnim razredom v skladu z lokalno zakonodajo o zaščiti pred prahom. Prah nekaterih materialov, kot so npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, beton/zid/kamnine, ki vsebujejo kremen, minerali in kovine, je lahko zdravju škodljiv.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta in po potrebi nosite masko za zaščito dihal, ki je namenjena za zaščito pred določenim

prahom. Stik s prahom ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzročita alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, smejo delajo le strokovnjaki.

- ▶ Med delom si privoščite odmor in razgibalne vaje za boljšo prekrvavitev prstov. Pri daljšem delu lahko vibracije povzročijo motnje prekrvavitve in živčnega sistema na prstih, rokah in zapestjih.

Električna varnost

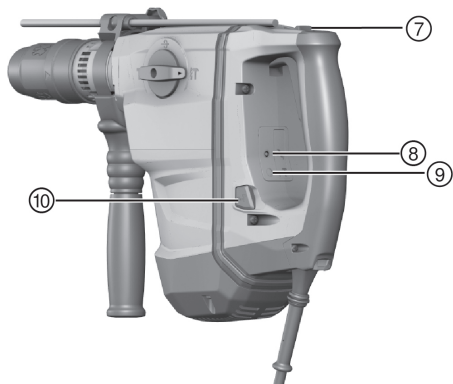
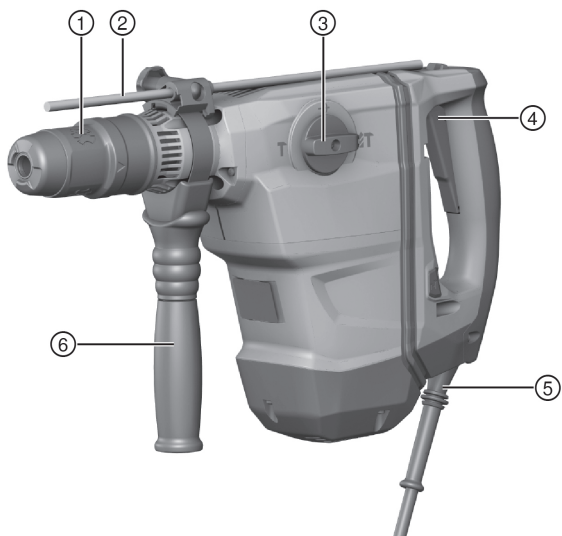
- ▶ Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi. Zunanji kovinski deli na orodju lahko povzročijo električni udar, če nehote poškodujete električni vod pod napetostjo.

Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- ▶ Če nastavek blokira, električno orodje takoj izključite. Orodje se lahko obrne postrani.
- ▶ Preden orodje odložite, počakajte, da se ustavi.

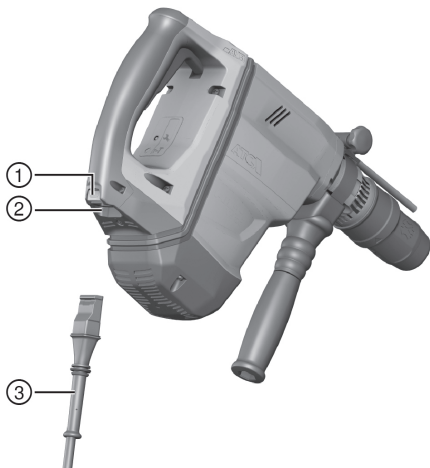
3 Opis

3.1 Pregled izdelkov



- | | |
|------------------------------|---|
| ① Vpenjalna glava | ⑥ Stranski ročaj |
| ② Omejevalnik globine | ⑦ Blokirni gumb za neprekinjeno delovanje |
| ③ Stikalo za izbiro funkcije | ⑧ Servisni prikazovalnik |
| ④ Krmilno stikalo | ⑨ Prikazovalnik polovične moči |
| ⑤ Električni kabel | ⑩ Gumb za polovično moč |

3.2 Izvedba z vtičnim priključnim kablom



- | | |
|--------------------------------|---|
| ① Tipka za blokado | ③ Priključni kabel s kodiranim snemljivim konektorjem |
| ② Priklop na električno orodje | |

3.3 Namenska uporaba

Opisan izdelek je električno kombinirano kladivo s pnevmatskim udarnim mehanizmom. Namenjeno je za vrtnanje v beton, zid, les in kovino. Izdelek lahko uporabljate tudi za preprostejše do srednje zahtevno dletenje zidu in dodelave na betonu.

Izdelek je v določenih pogojih primeren za mešanje.

- Izdelek lahko priklopite le na omrežje z napetostjo in frekvenco, ki ustreza podatkom na tipski ploščici.

3.4 Možne napačne uporabe

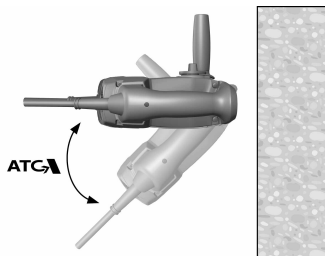
- Ta izdelek ni primeren za obdelavo zdravju škodljivih snovi.
- Ta izdelek ni primeren za delo v vlažnem okolju.

3.5 Samorezna sidra

Izdelek je namenjen za zabijanje samoreznih sider. Uporabljajte samo primerno orodje za zabijanje samoreznih sider!

Dodatne informacije o tem lahko prejmete v centru **Hilti**.

3.6 Funkcija Active Torque Control



Ta izdelek ima poleg mehanske drsne sklopke še sistem Active Torque Control (ATC).

Ta sistem nudi dodatno zaščito pri vrtnju, saj se orodje ob nenadnem zasuku vrtnega kladiva okoli osi svedra izklopi. Do tega lahko pride ob zagozditvi svedra ob naletu na armaturno železo ali če orodje nenamerno nagnemo v stran.

Vedno izberite tak delovni položaj, da se lahko orodje prosto zavrti v desno (gledano s strani uporabnika). Pri vrtnju v levo orodje reagira v smeri urnega kazalca. Če vrtenje ni mogoče, ATC ne more reagirati.

3.7 Active Vibration Reduction

Izdelek je opremljen s sistemom Active Vibration Reduction (AVR), ki bistveno zmanjša raven vibracij.

3.8 Hitrovpensalna glava (pribor)

Hitrovpensalna glava omogoča hitro zamenjavo nastavkov brez dodatnih orodij. Primerna je za nastavke s cilindričnim ali šesterorobnim stebлом, kot so npr. svedri za les ali kovino ter mešala, ki se jih lahko uporablja v načinu „brez udarcev“.

3.9 Servisni prikazovalnik

Izdelek je opremljen s servisnim prikazovalnikom s svetlobnim signalom.

3.9.1 Stanje servisnega prikazovalnika

Stanje	Pomen
Servisni prikazovalnik sveti.	<ul style="list-style-type: none">• Dosežen je termin za servis.
Servisni prikazovalnik utripa.	<ul style="list-style-type: none">• Kombinirano kladivo naj popravijo pri servisni službi Hilti.

3.10 Obseg dobave

Kombinirano rušilno kladivo, stranski ročaj, navodila za uporabo.

3.11 Pribor in nadomestni deli

Več informacij o drugih sistemskih izdelkih, ki so dovoljeni za vaš izdelek, si lahko pridobite prek te kode QR ali na spletnem naslovu: **www.hilti.group**.



4 Tehnični podatki

4.1 Kombinirano kladivo

Pri obratovanju z generatorjem ali transformatorjem mora biti njegova izhodna moč dvakrat višja od nazivne porabe moči vašega orodja, ki je navedena na tipski ploščici. Delovna napetost transformatorja ali generatorja mora biti vedno med +5 % in -15 % nazivne napetosti orodja.

Podatki veljajo za nazivno napetost 230 V. Pri različnih izvedbah v posameznih državah ali drugačni napetosti se lahko podatki razlikujejo. Nazivna napetost, frekvenca in nazivna poraba moči oz. nazivni tok orodja so navedeni na tipski ploščici.

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Nazivna poraba moči	1.350 W	1.350 W
Nazivni tok	7,2 A	7,2 A
Teža skladna s postopkom EPTA 01/2003	6,8 kg	7,8 kg
Energija posameznega udarca skladno s postopkom EPTA 05	7,8 J	7,8 J
Ø Udarni svedri	12 mm ... 40 mm	12 mm ... 40 mm
Ø Prebojni svedri	40 mm ... 80 mm	40 mm ... 80 mm
Ø Udarna vrtalna krona	45 mm ... 100 mm	45 mm ... 100 mm
Ø Diamantna vrtalna krona PCM	•/•	42 mm ... 102 mm
Ø Svedri za kovino	10 mm ... 20 mm	10 mm ... 20 mm

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Ø Svedri za les	10 mm ...32 mm	10 mm ...32 mm
Vpenjalna glava	TE-Y	TE-Y

4.2 Informacije o hrupu in vrednosti nihanja so določene v skladu z EN 60745

Vrednosti zvočnega tlaka in tresljajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardnim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za predhodno oceno izpostavljenosti. Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko vrednosti odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali tresljaji, na primer: Vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Vrednosti emisij hrupa v skladu z EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Raven zvočne moči (L_{WA})	107 dB(A)	111 dB(A)
Negotovost ravni zvočne moči (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	96 dB(A)	100 dB(A)
Negotovost ravni zvočnega tlaka (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)

Skupna vrednost tresljajev v skladu z EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Dletenje ($a_{h, Cheq}$)	9,0 m/s ²	6,0 m/s ²
Udarno vrтанje v beton ($a_{h, HD}$)	9,6 m/s ²	6,4 m/s ²
Negotovost (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

5 Uporaba

5.1 Priprava dela



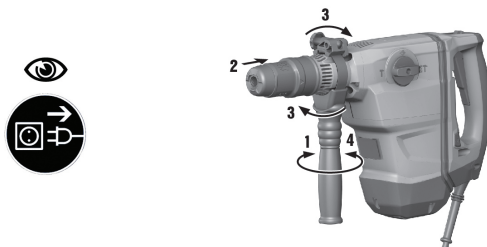
PREVIDNO

Nevarnost poškodb! Nenameren vklop izdelka.

- Pred nastavljanjem orodja ali menjavo pribora izvalcite vtič iz vtičnice.

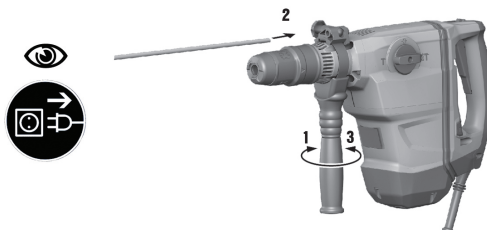
Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

5.1.1 Montaža stranskega ročaja



1. Zavrtite ročaj, da sprostite držalo (zatezni trak) stranskega ročaja.
2. Držalo (zatezni trak) potisnite od spredaj prek vpenjalne glave do za to predvidenega utora.
3. Stranski ročaj namestite v želeni položaj.
4. Zavrtite ročaj, da držalo (zatezni trak) stranskega ročaja napnete.

5.1.2 Montaža omejevalnika globine (dodatna oprema)



1. Zavrtite ročaj, da sprostite držalo (zatezni trak) stranskega ročaja.
2. Potisnite omejevalnik globine s sprednje strani v za to predvideni vodilni odprtini.
3. Zavrtite ročaj, da držalo (zatezni trak) stranskega ročaja napnete.

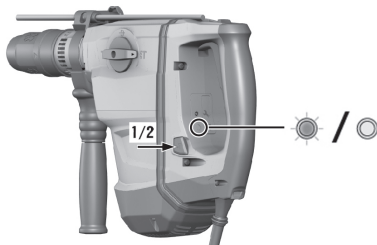
5.1.3 Nastavitev moči (dodatna oprema)

TE 60-ATC/AVR



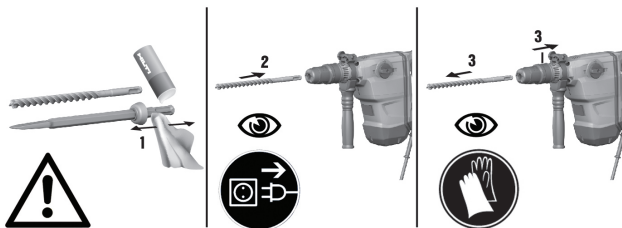
Nasvet

Ko vtaknete vtič v vtičnico, je izdelek vedno nastavljen na polno moč.



1. Pritisnite "tipko za polovično moč". Izdelek se preklopi na polovično moč.
 - ◁ "Prikaz za polovično moč" sveti.
2. Ponovno pritisnite "tipko za polovično moč". Izdelek se preklopi na obratovanje s polno močjo.
 - ◁ "Prikaz za polovično moč" ugasne.

5.1.4 Vstavljanje nastavkov



1. Natični del nastavka rahlo namažite z mastjo.
 - ◁ Uporabljajte le originalno mast **Hilti**. Neustrezna mast lahko poškoduje orodje.
2. Vtaknite nastavek v vpenjalno glavo do prislonu, da se zaskoči.
3. Po vstavitvi povlecite nastavek, da se prepričate, ali je pravilno nameščen.
 - ◁ Izdelek je pripravljen na obratovanje.

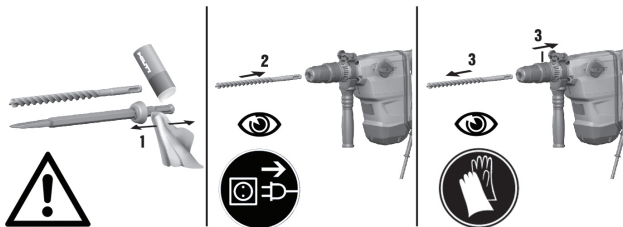
5.1.5 Odstranjevanje nastavkov



PREVIDNO

Nevarnost poškodb! Orodje se pri uporabi segreje.

- ▶ Pri menjavanju nastavka nosite zaščitne rokavice.
- ▶ Vročih nastavkov ne odlagajte na lahko vnetljive materiale.



- Povlecite zaporo nastavka nazaj do prislona in izvlecite nastavek iz orodja.

5.2 Delo



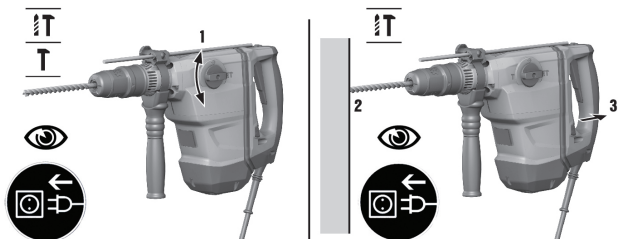
PREVIDNO

Nevarnost poškodb Izguba nadzora nad kombiniranim kladivom.

- Prepričajte se, da je stranski ročaj pravilno montiran in ustrezno pritrjen. Preverite, ali zatezni trak leži v zanj predvidenem utoru na orodju.

Upošteвайте varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

5.2.1 Vrtanje z udarci (udarno vrtanje)



1. Stikalo za izbiro funkcij nastavite na ta simbol: âT.
2. Nastavite zeleno moč.
3. Sveder položite na podlago.
4. Pritisnite krmilno stikalo.
 - ◁ Izdelek se zažene.

5.2.2 Vrtanje brez udarcev



Nasvet

Izvajanje vrtanja brez udarcev je mogoče z nastavki s posebnim natičnim delom. Takšni nastavki so na voljo v programu nastavkov **Hilti**. Alternativno lahko s hitrovpenjalno glavo vpnete na primer tudi svedre za les ali kovino s cilindričnim stebлом in vrtate brez udarcev.

- ▶ Stikalo za izbiro funkcij nastavite na ta simbol:

5.2.3 Mešanje



Nasvet

Mešalo uporabljajte samo skupaj s hitrovpenjalno glavo.
Mešalo uporabljajte le, če je vključena funkcija "polovična moč".

1. Hitrovpenjalno glavo vstavite v vpenjalno glavo.
2. Vstavite mešalo v hitrovpenjalno glavo.
3. Stikalo za izbiro funkcij nastavite na ta simbol:
4. Pritisnite "tipko za polovično moč".
 - ◀ Izdelek je pripravljen na obratovanje.

5.3 Pozicioniranje dleta



PREVIDNO

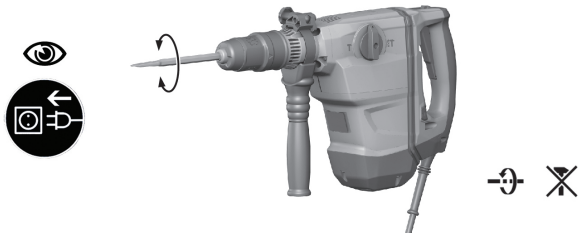
Nevarnost poškodb! Izguba nadzora nad smerjo dletenja.


- ▶ Nikoli ne delajte v položaju "pozicioniranje dleta". Stikalo za izbiro funkcij nastavite v položaj "dletenje" do zaskoka.



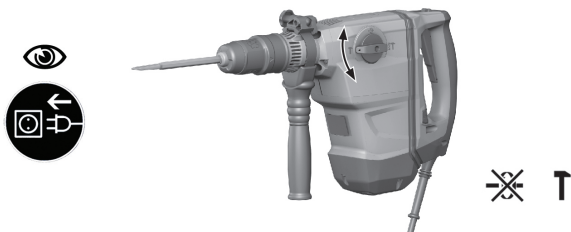
Nasvet

Dleto se lahko nastavi v 24 različnih položajev (v korakih po 15°). To omogoča vedno optimalen delovni položaj pri delu s ploščatim in oblikovnim dletom.



1. Stikalo za izbiro funkcij nastavite na ta simbol: .
2. Obrnite dleto v zelen položaj.
3. Stikalo za izbiro funkcij nastavite na ta simbol: **T**, da se zaskoči.
 - ◁ Izdelek je pripravljen na obratovanje.

5.3.1 Dletenje



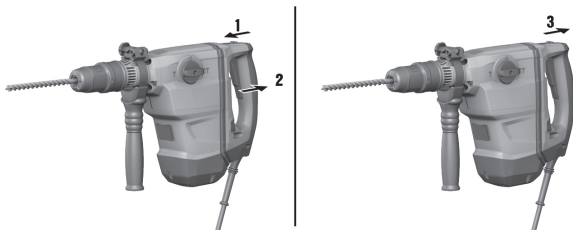
- ▶ Stikalo za izbiro funkcij nastavite na ta simbol: **T**.

5.3.2 Vklop/izklop neprekinjenega delovanja



Nasvet

Pri dletenju lahko krmilno stikalo blokirate v vklopljenem stanju.



1. Za neprekinjeno delovanje potisnite blokirni gumb naprej.
2. Krmilno stikalo pritisnite do konca.
 - ◀ Zdaj izdelek deluje v neprekinjenem delovanju.
3. Blokirni gumb za neprekinjeno delovanje potisnite nazaj.
 - ◀ Izdelek se izklopi.

6 Nega in vzdrževanje



OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega udara! Nega in vzdrževanje z vstavljenim vtičem lahko povzročita hude poškodbe in opekline.

- ▶ Pred nego in vzdrževanjem vedno izvlecite vtič!

Nega

- Sprijeto umazanijo previdno odstranite.
- Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Vzdrževanje



OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega udara! Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe in opekline.

- ▶ Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.
- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
 - Električnega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
 - Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Nasvet

Za varno uporabo uporabite le originalne nadomestne dele in potrošne materiale. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete pri servisu **Hilti** ali na spletni strani: **www.hilti.com**

6.1 Priključitev vtičnega priključnega kabla



PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi plazilnega toka v primeru umazanih kontaktov.

- ▶ Snemljiv električni konektor priključite na orodje le v čistem in suhem stanju brez napačnosti.

1. Kodiran, snemljiv električni konektor potisnite v orodje do prislona, da se aretirni mehanizem slišno zaskoči.
2. Vtaknite vtič v vtičnico.

6.2 Odklop vtičnega priključnega kabla z električnega orodja

1. Izvlecite vtič iz vtičnice.
2. Pritisnite tipko za blokado in izvlecite kodiran, snemljiv električni konektor.
3. Izvlecite priključni kabel iz orodja.

7 Transport in skladiščenje

- Električnega orodja ne transportirajte s priključenim nastavkom.
- Električno orodje vedno skladiščite z izvlečenim vtičem.
- Električno orodje skladiščite suho in zunaj dosega otrok ter nepooblaščenih oseb.
- Po daljšem prevozu ali skladiščenju in pred uporabo električnega orodja preverite, ali je morda poškodovano.

8 Pomoč pri motnjah


V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Ni udarcev.	Orodje ni dovolj ogreto.	▶ Položite kombinirano kladivo na podlago in ga pustite delovati v prostem teku. Po potrebi postopek ponavljajte, dokler udarni mehanizem ne začne delovati.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Orodje nima polne moči.	Podaljšek je predolg ali premajhnega preseka.	► Uporabite podaljšek primerne dolžine in/ali zadostnega preseka.
	Krmilno stikalo ni pritisnjeno do prislona.	► Krmilno stikalo pritisnite do prislona.
	Napajanje s tokom ima prenizko napetost.	► Priključite kombinirano kladivo na drug vir napajanja.
	Pritisnjena je tipka za polovično moč.	► Pritisnite tipko "polovična moč".
Sveder se ne vrti.	Stikalo za izbiro funkcij ni zaskočeno ali pa je v položaju "dletenje" T ali "pozicioniranje dleta" → .	► Stikalo za izbiro funkcije v mirovanju premaknite v položaj za "udarno vrtanje" ↑T .
Svedra ni mogoče odstraniti iz zaklepa.	Vpenjalna glava ni povlečena do konca nazaj.	► Povlecite zaporo nastavka nazaj do prislona in izvlecite nastavek.
	Stranski ročaj ni pravilno montiran.	► Sprostite stranski ročaj in ga montirajte pravilno, tako da se bosta zatezni trak in stranski ročaj zaskočila v vdolbino.
Orodja ni mogoče vklopiti.	Prekinitev električnega napajanja.	► Priključite drugo električno orodje in preverite, ali deluje.
	Aktivirana je elektronska blokada zagona po prekinitvi električnega napajanja.	► Izklopite in znova vklopite orodje.
	Kabel ali stikalo v okvari.	► Priključni kabel ali vtič naj preveri električar, po potrebi ga zamenjajte.
	Vtični priključni kabel ni pravilno vstavljen.	► Vtični priključni kabel pravilno priključite na električno orodje.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Orodja ni mogoče vklopiti.	Generator z načinom v pripravljenosti	► Obremenite generator z drugim električnim porabnikom (npr. gradbiščna svetilka). Nato orodje izklopite in ponovno vklopite.
Servisni prikazovalnik sveti.	Iztrošene ščetke.	► Orodje naj preveri električar in po potrebi zamenja ščetke.
Servisni prikazovalnik utripa.	Orodje je poškodovano ali pa je dosežen termin za servis.	► Izdelek naj popravi servis Hilti .

9 Odstranjevanje

 Orodja **Hilti** so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoji za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- Električnega aparata ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

10 Garancija proizvajalca naprave

- Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja **Hilti**.



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

TE 60-AVR (04)

[2016]

TE 60-ATC/AVR (04)

[2016]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60745-1

2011/65/EU

EN 60745-2-6

Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Schaan, 06/2016

Tassilo Deinzer

Executive Vice President
BU Power Tools & Accessories



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.group

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

Printed: 28.06.2017 | Doc-Nr: PUB / 5277980 / 000 / 02



20170511